

КРИТИКА И БИБЛИОГРАФИЯ

Рецензии

Turkic languages. V.1. 1997. № 1/Ed. by L Johanson. Wiesbaden. Harrassowitz Verlag. 156 p.

Вышел в свет первый номер журнала "Turkic languages", издаваемый известным шведским тюркологом Ларсом Юхансоном. Во вступительных статьях, написанных издателями ("An anchorage for Turkic studies") и профессором Восточного института Венского университета Карлом Х. Менгесом ("Der neuen Zeitschrift Turkic languages zum Geleit"), отражены основные задачи нового журнала, а также дается обзор прошлых периодических изданий по тюркологии.

В статье Карла Х. Менгеса отмечается тот факт, что, за исключением Советской тюркологии, издававшейся с 1970 г. по начало 90-х г., тюркология за все время своего существования была лишена собственного тюркологического журнала. Даже в первые десятилетия XX века, в период ее бурного развития, связанного с изучением орхонских и уйгурских памятников, многие важнейшие тюркологические работы публиковались в различных периодических изданиях, специализировавшихся в других, хотя и смежных областях. Такое положение наблюдалось несмотря на то, что в Германии, других странах Центральной и Западной Европы стабильно издавались целые серии журналов по германским, романским, славянским, семитским языкам, по египтологии, по классической филологии и пр. В России как в настоящее время, так и раньше значительное число тюркологических работ публикуется в периодических изданиях Академии наук, Вестниках университетов, а также в виде различных сборников, что, однако, не может снять потребность в издании специализированного тюркологического журнала, поскольку для тюрколога, стремящегося быть в курсе последних исследований, затрагивающих область его научных интересов, работа с большим числом тематически разноплановых публикаций оказывается весьма затрудни-

тельной. В этой связи, видимо, не может быть двух мнений относительно острой потребности в издании достаточно представительного, широкомасштабного журнала по тюркологии, каким и призван быть рецензируемый журнал, который начал издаваться Л. Юхансоном.

Журнал "Turkic languages" является международным научным периодическим изданием, посвященным изучению тюркских языков в широком плане. В нем найдут отражение исследования по всем тюркским языкам самого различного характера: описательные, исторические, сравнительные, ареальные, социальные, типологические, связанные с проблемами становления языковой способности и другие. При этом тематика публикуемых работ не будет ограничиваться лишь лингвистической тематикой в узком смысле слова, включая дискуссионные проблемы филологии, литературы, устных текстов, истории и пр., хотя лингвистические данные по тюркским языкам займут центральное место во всех помещаемых статьях. Достаточное место в журнале предполагается отвести и теоретическим проблемам, освещение которых затрагивает конкретный тюркский лингвистический материал, генетическим и типологическим проблемам тюркских языков, их межязыковым контактам, в особенности в рамках алтайских, а также палеоазиатских, индоевропейских, уральских и др. языков. В журнале будут публиковаться статьи, обзорные статьи и обзоры, сообщения о научной деятельности, о новых научных проектах, исследовательских группах, конференциях.

В течение последних двух десятилетий за пределами традиционной тюркологии возникли новые мощные течения в изучении турецкого языка, а также других тюркских языков. Недавние политические изменения

привлекли особое внимание к изучению тюркских языков Средней Азии и других районов бывшего Советского Союза. В наши дни перед лингвистической тюркологией стоит целый ряд новых задач и неизученных проблем, которые невозможно решить без организации центрального форума лингвистов-тюркологов. Отсутствие соответствующего общего периодического журнала приводит к существованию ненужных барьеров между различными кругами тюркологов, имеющих фактически общие научные интересы. Результаты и научные достижения одних остаются часто неизвестными для других. Журнал ставит перед собой цель преодоления подобных препятствий, которые серьезно затрудняют развитие тюркологии и выработку общего единого научно-понятийного фундамента, и ориентируется, таким образом, на оживление лингвистической тюркологии во всех ее аспектах.

Каковы бы ни были личные теоретические ориентации у членов редакционной коллегии, сам журнал, как таковой, не стоит на позициях какой-то одной лингвистической теории. Издательская политика журнала будет носить характер, открытый для различных научных мнений и подходов, свободный от догматики. Единственным критерием этой политики будет лишь достаточно высокий качественный уровень предлагаемых работ. Поэтому читатель найдет в журнале и конфликтующие научные позиции, например, в части теории и методов анализа, трактовок генетической принадлежности и классификации тюркских языков. Сосуществование различных подходов, дискуссионность, представленность широкого спектра школ и направлений будут способствовать плодотворному обмену идей. В этой связи журнал стремится быть форумом, общей платформой, на которой ученые, представляющие различные научные традиции и ориентации, смогли бы общаться друг с другом, слушать друг друга и устанавливать контакты. Вместе с тем, журнал характеризует неизменное бережное отношение к достижениям традиционной тюркологии и усилия к сохранению должной научной преемственности поколений тюркологов.

Другой особенностью журнала является его интернациональный характер. Несмотря на то, что он издается Л. Юхансоном при участии группы европейских тюркологов: А. Берты, Х. Бёшотена, Б. Брендемёна, Е. Чато, Е. Гюрсой-Наскали, И. Муравьевой, Д. Насилова, С. Еззоу, в нем будут представлены исследования по тюркским языкам вне зависимости от географии местонахождения и научной работы авторов. Поскольку журнал

обращается к широкой международной аудитории, основным языком публикаций выступает английский.

Вышедший первый номер журнала, помимо краткого издательского введения и указанных выше вступительных статей, содержит также статьи: Б. Комри о связях изучения тюркских языков с типологическими исследованиями, Дж. Льюиса об одной из интересных фаз процесса реформирования турецкого языка, Х. Бёшотена и А. Бакуса о смене языковых кодов и лингвистических изменениях, М. Ердала с комментариями к одному древнеуйгурскому документу, Р. Дора, анализирующего турецкие устно-разговорные ритмизованные считалки, К. Шёнинга относительно попытки новой классификации тюркских языков. В номер вошли: отчет Х. Нугтерена и М. Рооса о 30-й Сессии ПИАК, а также рецензии, написанные К. Агаши, П. Баккером, А. Коджаманом и Э. Тенишевым.

Б. Комри в статье "Turkic languages and linguistic typology" привлекает внимание к типологическим нюансам, которые отличают различные тюркские языки друг от друга и часто остаются вне поля зрения исследователей в силу общей традиционной характеристики тюркских языков как агглютинативных. В статье рассматривается гармония гласных, агглютинативные черты морфологии и синтаксис развернутых дополнительных членов предложения. Остановившись на случаях непоследовательности закона небного притяжения в тюркских корнях (типа *elma* 'яблоко'), автор справедливо отмечает ориентацию аффиксальных гласных не на первый, а на последний гласный корня (например, *elmalar* 'яблоки', а не **elmaler*), сравнивает тюркскую гармонию гласных с аналогичным явлением в чукотско-камчатских языках, затрагивает проблему теоретической трактовки исклнений и отклонений от законов гармонии. При рассмотрении агглютинативных черт морфологии автор убедительно показывает плодотворность разработанных Э. Сепиром признаков фузийности и синтетичности языков, указывая на стремление языка обеспечить оптимальное сочетание, с одной стороны, агглютинативного начала с его ясно очерченной семантикой и формой показателей и, с другой, начала фузийного, позволяющего избежать построения слишком длинных цепочек показателей в словосформах. Вместе с тем, хотелось бы предостеречь, как нам представляется, от несколько прямолинейного критерия привлекательности для языка тех или иных типологических моделей, а также

критерия скорости освоения детьми грамматических категорий как определяющих типологические черты языка, тем более что сам Э. Сепир считал процессы типологического изменения, или, в его терминологии, дрейфа языков проявлением глубоких и весьма многосторонних законов [Сепир 1993:169].

Статья Дж. Льюиса "Turkish language reform: the episode of the sun-language theory" развивает материалы одной из глав книги У. Хейда о языковой реформе в Турции [Heud 1954] и посвящается той фазе реформы, когда центральное место в идеологии ученых-реформаторов занимала так называемая солнечная теория происхождения языка, в соответствии с которой турецкий считался наиболее древним языком и которая вынашивалась самим Ататюрком, бывшим увлеченным любителем-этимологом. Автор вводит читателя в живую атмосферу первых лет проведения языковой реформы, приводит подробные мнения и свидетельства видных турецких лингвистов Ф.Р. Атая, А.С. Левенда, В. Хатибоглу, Е. Аксоя, А. Дилячара, А. Эмре, А. Эрджилсуна и др. В статье рассказывается о некоторых запоминающихся трагикомических ситуациях, одна из которых связана, например, с шутилой этимологией слова *hüküm* 'суждение' как исконно тюркского, происходящего якобы от тюркского *ök* 'интеллект' и словообразовательного аффикса *üm*.

Языковым реалиям наших дней посвящена статья Х. Бёшотена и А. Бакуса "Code-switching and ongoing linguistic change", в которой рассматривается речь детей турецких переселенцев в Голландии, изобилующая смесью турецко-нидерландских элементов. Полученные теоретические выводы сравниваются с аналогичными данными по переключению языкового кода между арабским и нидерландским в речи выходцев из Марокко в Голландии. Анализ приводимых данных позволяет сделать вывод о том, что для типологически сходных единиц двух соответствующих языков наблюдается относительно скорое вытеснение доминирующим языком среды форм родного языка. Что же касается типологически различных фрагментов языковых систем, то наблюдается явление внутрифразового переключения языковых кодов, при котором грамматические структуры родного языка оказываются трансплантированными в синтаксические структуры доминирующего языка среды. Важно, что эти процессы с течением времени формируют отличительные черты соответствующих миноритарно-территориальных языков и диалектов.

Статья М. Ердала "Further notes on the Irk

Bitig" представляет собой подробный текстологический анализ неясных или спорных мест известного памятника древнеуйгурского литературного языка "Irk Bitig" (Книги гаданий), написанного руническим письмом на бумаге в X веке и происходящего из Восточного Туркестана. Данный памятник, найденный в 1907 г. М.А. Штейном и опубликованный В. Томсеном, был предметом анализа и источником материала для многих тюркологов. Выход в свет в 1993 г. работы Т. Текина [Tekin 1993] представлялся некоторым как определенная заключительная стадия изучения этого текста, после которой, по мнению Г. Дёрфера, "мало что остается исследовать или добавит" [Doerfer 1995]. Рецензируемая статья содержит 64 возвращенных критических замечания, которые уточняют или опровергают соответствующие прочтения или текстологические толкования, даваемые Т. Текином, показывая, что приведенная выше оценка Г. Дёрфера не совсем, а может быть и совсем не верна. Хотелось бы привести следующий, особенно важный, на наш взгляд, пример. В своей грамматике языка Орхонских памятников Т. Текин критикует термин "türkü" и "türküt" 'тюрки, тюркский', считая их результатом неправильного прочтения слова *türük* [Tekin 1968:9]. В этой связи М. Ердаль справедливо отмечает, что руны, обозначающие лабиализацию, не являются syllабическими знаками в смысле, например, семитских алфавитов, они лишь указывают на огубленность образующей гласной того слова, в конце которого находятся. Поэтому встречающаяся иногда руническая запись t^2wr^2wk должна читаться не как *türük* или *türkü*, а просто как *türk*.

Р. Дор в статье "Counting-out rhymes of Turkey" отмечает, что считалки являются мало изученным, но содержащим важную информацию миниатюрным жанром. Эти речевые формы, воспроизводимые детьми перед началом игры, могут служить настоящей языковой лабораторией и незаменимым источником изучения механизмов овладения языком и культурой. В рецензируемой статье турецкие ритмизованные считалки впервые становятся предметом изучения и классификации. Автор раскрывает их ритмические, а также ритмико-просодические особенности, анализирует их содержание, в котором передается определенная базовая информация, отражаются народные верования и ритуальные элементы.

Работа К. Шёнинга "A new attempt to classify the Turkic languages" не является

законченной статьей и будет продолжаться в двух следующих выпусках журнала. Автор останавливается на исходных принципах новой классификации тюркских языков, которая будет опираться на фонетические признаки с одновременным привлечением лексических, морфологических и синтаксических особенностей, и органично включать в себя определенные черты существующих классификаций Н.А. Баскакова, Й. Бенцинга, К.Х. Менгеса, Г.Й. Рамстедта, А.М. Рясенена, А.Н. Самойловича, Г. Дёрфера, Т. Текина. Автор различает два принципиальных подхода к классификации языков: генетический и учет их ареального взаимодействия, при этом генетическая принадлежность мыслится в виде древовидной схемы, в соответствии с которой несколько современных языков происходят от одного праязыка. Однако, по нашему мнению, новая современная классификация должна, прежде всего, опираться на принципиально иную концепцию самой сути праязыка, поскольку единого праязыка (единых праязыков) с его делением на диалекты, так сказать, по современному образцу существовать не могло. Более низкая по сравнению с современной социальная организация (качественно менее строгая регуляризация жизнедеятельности) определяла и качественно более низкую ступень структурированности праязыков (меньшую стабильность и регулярность воспроизведения форм). Функционирование праязыков принципиально ситуативно обусловлено, на них вовсе нельзя было выразить всего того, что может выразить язык современный. В этой связи диалекты современного языка выступают как регуляризации (переход в структуру) тех

формальных и семантических неопределенностей, которые были присущи соответствующему праязыку. Сказанное приводит к снятию непроходимой грани, разделяющей традиционное понимание генетической линии, или генетической преемственности (*genetic heritage*) в терминологии К. Шёнинга, с одной стороны, и ареального взаимодействия языков, с другой, поскольку ареальное взаимодействие (даже с языками иных типологий) выступает не чем иным, как современной, более высокой ступенью структурализации той динамики совокупных черт, которая присутствовала в праязыке в виде постоянно переходящих друг в друга формально и семантически менее устойчивых реализаций [Щека 1997:78].

В заключение хотелось бы пожелать журналу "Turkic languages" успешной и благотворной деятельности на благо науки.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Сепир Э.* 1993 – Избранные труды по языкознанию. М., 1993.
- Щека Ю.В.* 1997 – Схема-тезисы к теории реконструкции тюркского праязыка и стадий языковой эволюции // Вопросы тюркской филологии. Вып. III. М., 1997.
- Doerfer G.* 1995 – Central Asiatic journal. V. 39 – Rec.: T. Tekin. Irk Bitig. The Book of Omens. Wiesbaden, 1993.
- Heyd U.* 1954 – Language reform in modern Turkey. Jerusalem, 1954.
- Tekin T.* 1968 – A grammar of Orhon Turkic. The Hague, 1968.
- Tekin T.* 1993 – Irk Bitig. The Book of Omens. Wiesbaden, 1993.

Ю.В. Щека